

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Д.А. Гаюровский

ДЕПАРТАМЕНТ
ОБРАЗОВАНИЯ
(ДО КФУ)

» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Особенности современной межкультурной коммуникации БЗ.ДВ.8

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный язык и второй иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Нургалиева Л.А.

Рецензент(ы):

Куликовская Р.Р.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Бушканец Л. Е.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений (отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 980550018

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Нургалиева Л.А. Кафедра иностранных языков в сфере международных отношений отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , LANurgalieva@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Основная цель курса "Особенности современной межкультурной коммуникации" в развитии культурной восприимчивости, способности правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах. Подцелями курса являются - проследить становление и развитие понятия "культура", рассмотреть особенности развития "межкультурной коммуникации" как гуманитарного направления, осуществить знакомство с основными параметрами измерения культур.

Основной задачей курса "Особенности современной межкультурной коммуникации" как теоретической дисциплины является систематическое изложение основных проблем и тем межкультурной коммуникации. Подзадачами курса являются: овладение основными понятиями и терминологией, формирование практических навыков и умений в общении с представителями других культур. В результате изучения курса, посвященного рассмотрению фундаментальных основ теории межкультурной коммуникации, студенты должны освоить необходимый объем теоретических знаний, получить четкое представление о значимости теории межкультурной коммуникации в системе наук о человеке, о проблемах, связанных с восприятием пониманием иных культур.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.8 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Данная учебная дисциплина включена в раздел Б3.ДВ8.1 и осваивается на 3 курсе (5 семестр).

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	осознает социальную значимость своей будущей профессии, обладает мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способен использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владеет основами речевой профессиональной культуры.
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	способен нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности.
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	владеет одним из иностранных языков на уровне профессионального общения.

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-6 (профессиональные компетенции)	способен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания.

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- социальную значимость своей будущей профессии, обладает мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

2. должен уметь:

- использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач;
- нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности.

3. должен владеть:

- основами речевой профессиональной культуры;
- одним из иностранных языков на уровне профессионального общения.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- применять полученные знания на практике.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина.	5	1-3	6	0	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Невербальные средства межкультурной коммуникации	5	4-8	10	0	0	Устный опрос
3.	Тема 3. Язык и культура в эпоху глобализации	5	9-11	6	0	0	Устный опрос

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Структурные признаки культуры	5	12	2	0	0	Устный опрос
5.	Тема 5. Стереотипы и их значения для межкультурной коммуникации. Понятие культурного шока.	5	13-15	6	0	0	Устный опрос
6.	Тема 6. Взаимодействие языка и культуры. Фоновые знания. Понятие межкультурной компетентности. .Процесс восприятия текста.	5	16-18	6	0	0	Устный опрос
	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	Зачет
	Итого			36	0	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина.

лекционное занятие (6 часа(ов)):

Актуальность дисциплины. Становление межкультурной коммуникации в США и Европе.

Тема 2. Невербальные средства межкультурной коммуникации

лекционное занятие (10 часа(ов)):

Мимика. Жесты. Национальные особенности жестов.

Тема 3. Язык и культура в эпоху глобализации

лекционное занятие (6 часа(ов)):

Глобализация как вызов времени. Интернет - знак новой "кликающей" культуры. Глобализационные процессы в языке и культуре. Понятие глокализация.

Тема 4. Структурные признаки культуры

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Национальный характер особенности восприятия окружающего мира.

Тема 5. Стереотипы и их значения для межкультурной коммуникации. Понятие культурного шока.

лекционное занятие (6 часа(ов)):

Сущность и значение стереотипов. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.

Тема 6. Взаимодействие языка и культуры. Фоновые знания. Понятие межкультурной компетентности. .Процесс восприятия текста.

лекционное занятие (6 часа(ов)):

Сущность фоновых знаний и их значение для МК. Межкультурная компетентность.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина.	5	1-3	подготовка к устному опросу	12	Устный опрос
2.	Тема 2. Невербальные средства межкультурной коммуникации	5	4-8	подготовка к устному опросу	12	Устный опрос
3.	Тема 3. Язык и культура в эпоху глобализации	5	9-11	подготовка к устному опросу	12	Устный опрос
4.	Тема 4. Структурные признаки культуры	5	12	подготовка к устному опросу	12	Устный опрос
5.	Тема 5. Стереотипы и их значения для межкультурной коммуникации. Понятие культурного шока.	5	13-15	подготовка к устному опросу	12	Устный опрос
6.	Тема 6. Взаимодействие языка и культуры. Фоновые знания. Понятие межкультурной компетентности. Процесс восприятия текста.	5	16-18	подготовка к устному опросу	12	Устный опрос
	Итого				72	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Обучение курсу "Особенности современной межкультурной коммуникации" реализуется в рамках лекций. На занятиях происходит введение, закрепление и активизация учебной информации в процессе общения с преподавателем и одногруппниками. Также освоение дисциплины предполагает использование и инновационных форм занятий при выполнении ряда заданий самостоятельной работы.

Преподавание данной дисциплины должно осуществляться с использованием современных методов и форм обучения, способствующих успешной реализации всех целей обучения. При этом учитывается коммуникативная и профессиональная направленность учебного процесса, оптимальное сочетание аудиторной и внеаудиторной работы студентов.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Межкультурная коммуникация как учебная дисциплина.

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Понятие ?межкультурная коммуникация?. Предмет и задачи дисциплины. 2. История возникновения межкультурной коммуникации. Её представители. 3. Принципы поликультурного образования. Мультикультурализм. 4. Освоение культуры. Социализация и инкультурация, аккультурация и культурная интеграция. 5. Основные подходы межкультурной коммуникации: обществоведческий, интерпретативный, критический. 6. Этнонациональные аспекты культуры 7.. Коммуникация в разных культурах 8. Межкультурные различия при употреблении языка 9. Взаимозависимость глобальных процессов и межкультурного взаимодействия 10. Определения и подходы к изучению культур (элементы культуры, виды культур). 11. Понятие ?диалог культур?.

Тема 2. Невербальные средства межкультурной коммуникации

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Почему невербальные коммуникации играют важную роль в деловом общении? Назовите функции невербальных коммуникаций? 2. Какие виды невербальных коммуникаций вы знаете? 3. Какие факторы определяют особенности невербального; языка? 4. Раскройте сущность невербального общения. 5. Приведите классификацию невербальных средств общения. 6. Как дистанция между субъектами делового общения влияет на психологический и этический комфорт беседы? 7. Как влияет на психологический климат делового общения взаимное расположение собеседников? 8. Может ли повлиять на психологический климат беседы форма стола, за которым сидят собеседники? 9. Чем определяется значение визуального контакта в деловом общении? 10. Какую информацию можно получить, наблюдая за изменением степени открытости глаз? 11. Какую информацию можно получить, наблюдая за изменением направления взгляда? 12. Какую информацию можно получить, наблюдая за движением глаз?

Тема 3. Язык и культура в эпоху глобализации

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Компоненты этнической реальности и этнодифференцирующие признаки общности. 2. Модели коммуникации. 3. Проблема адекватной интерпретации сообщения. 4. Социальная коммуникация как осознанная и кооперативная деятельность. 5. Смысловой контакт в межкультурной коммуникации. Специфика использования различных средств коммуникации. 6. Существование и роль культур в контексте глобализации. Влияние глобализации на характер межкультурного взаимодействия. 7. Возникновение и распространение глобального языка, глобальных информационных сетей и появления глобальной культуры. 8. Своеобразие межкультурного диалога, опосредованного Интернетом. 9. Антропологический, культурологический, социально-психологический, этнологический подходы к изучению межкультурного взаимодействия. 10. Понятия ?межкультурная коммуникация?, ?кросскультурная коммуникация? и ?мультикультурная коммуникация?. 11. Культурная и языковая картина мира и социальная коммуникация. 12. Особенности межкультурной коммуникации.

Тема 4. Структурные признаки культуры

Устный опрос , примерные вопросы:

1. набор стереотипов, ассоциирующихся с данным наро дом (стереотип ? ?схематический, стандартизированный образ или представление о социальном явлении или объекте, обычно эмоционально окрашенный и обладающий устойчивостью?); 2. национальная художественная классическая литература. 3. фольклор, устное народное творчество. 4. Национальный менталитет. 5. Соотношение национального характера и национального менталитета . 6. Осознание индивидом ?своего? и ?чужого?. 7. Дать определение термина ?национальный характер?. 8. Источники сведений о национальном характере. 9. Модели времени в различных подходах (линейность, необ- ратимость, непрерывность, причинность, синхронность). 10. Межличностное пространство.

Тема 5. Стереотипы и их значения для межкультурной коммуникации. Понятие культурного шока.

Устный опрос , примерные вопросы:

1. Оценочные установки (предрассудки). 2. Психологические механизмы культурного шока. 3. Каково значение стереотипов для межкультурной коммуникации? 4. Какие бывают стереотипы? 5. Раскрыть сущность культурного шока. 6. Назвать факторы, влияющие на глубину и продолжительность культурного шока. 7. Что такое культурная дистанция, какое значение она имеет при межкультурных контактах? 8. Личная идентичность. 9. Конфликт культур. 10. В чем заключается сущность культурной идентичности? 11. Раскрыть сущность этнической идентичности. Как она формируется? 12. Как этноцентризм влияет на эффективность межкультурных контактов?

Тема 6. Взаимодействие языка и культуры. Фоновые знания. Понятие межкультурной компетентности. Процесс восприятия текста.

Устный опрос, примерные вопросы:

1. Проблема адекватной интерпретации сообщения. 2. Социальная коммуникация как осознанная и кооперативная деятельность. 3. Смысловой контакт в межкультурной коммуникации. Специфика использования различных средств коммуникации. 4. Концепция Э. Сепира о соотношении языка и культуры. 5. Языковые стили: прямой, косвенный, детализированный, развернутая речь. Способы поддержания темы диалога и глубина их обсуждения. 7. Отражение "своего" менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации. 8. В чем сущность фоновых знаний и каково их значение для межкультурной коммуникации? 9. Раскрыть сущность межкультурной компетентности. 10. Процесс восприятия текста. 11. Процесс порождения текста. 12. Процессы восприятия текстовой деятельности. 13. Принципы реализации профессиональной МК.

Итоговая форма контроля

зачет

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы к зачету:

1. Агенты и институты инкультурации.
2. Аккультурация как процесс освоения чужой культуры.
3. Актуальность введения МК как учебной дисциплины.
4. Внутритекстовые связи.
5. Интернет как знак новой "кликающей" культуры.
6. Национальные особенности жестов.
7. Культурная идентичность.
8. Культурная картина мира.
9. Культурные нормы.
10. Культурные ценности.
11. Культурный релятивизм.
12. Междисциплинарные связи МК.
13. Межкультурная компетентность.
14. МК и изучение иностранных языков.
15. Мышление и язык.
16. Науки о культуре. Дефиниции культуры.
17. Национально-специфическое в МК.
18. Национальный характер.
19. Основные слова-понятия МК.
20. Понятие коммуникации.
21. Понятие культурного шока.
22. Процесс восприятия текста.
23. Процесс порождения текста.
24. Процессы восприятия текстовой деятельности.

25. Принципы реализации профессиональной МК.
26. Роль сопоставления языков и культур.
27. Смысл и содержание текста.
28. Соотношение понятий "коммуникация" и "общение".
29. Глокализация.
30. Соотношение языка и речи.
31. Соотношение текста и дискурса.
32. Становление МК в России.
33. Становление МК в США и в Европе.
34. Стереотипы при восприятии чужой культуры.
35. Сущность этноцентризма.
36. Тезаурус личности.
37. Текст в коммуникации.
38. Эквивалентность слов.
39. Структурные признаки культуры.
40. Коммуникативные качества речи.

7.1. Основная литература:

1. Алефиренко Н. Ф. Лингво-культурология: ценностно-смысловое пространство языка: Учебное пособие / Н.Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 288 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=203063>
2. Гойхман О. Я. Основы теории коммуникации: Учебное пособие / О.Я. Гойхман, Т.А. Апарина, Л.М. Гончарова, В.И. Дубинский; Отв. ред. О.Я. Гойхмана. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 352 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=253871>
3. Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кирнозе З.И., Рябов Г.П. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии/В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе, Г.П. Рябов. - ФЛИНТА, 2010. - 136 с. // <http://www.knigafund.ru/books/106407>
4. Садохин А.П., Грушевицкая Т.Г. Культурология. Теория культуры: Учебное пособие для вузов/А.П. Садохин, Т.Г. Грушевицкая. - Юнити-Дана, 2012. - 365 с. // <http://www.knigafund.ru/books/149295>
5. Силичев Д. А. Культурология: Учебное пособие / Д.А. Силичев. - М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2011. - 393 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=215281>

7.2. Дополнительная литература:

1. Грушевицкая Т.Г. Основы межкультурной коммуникации = Basic of intercultural communication: Учеб. для студ. вузов, обучающихся по спец. "Межкультурная коммуникация" / Т.Г.Грушевицкая, В.Д.Попков, А.П.Садохин; Под ред. А.П.Садохина. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. - 352с. - (11 экз.)
2. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей по спец. "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / С.Г.Тер-Минасова. - М.: Слово/Slovo, 2000. - 262с. - (1 экз.)
3. Практика англоязычной межкультурной коммуникации: метод. пособие для студентов романо-герм. отд-ния филол. фак. и отд-ния доп. образования / Казан. гос. ун-т, Филол. фак.; [сост. А. Р. Залаялева]. - Казань: КГУ, 2004. - 26 с. - (90 экз.)
4. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Лингвистика и межкультур. коммуникация" / Т.Н. Персикова. - М.: Логос, 2004. - 223 с. - (1 экз.)
5. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Т. Н. Персикова. - М.: Логос, 2006. - 224 с. - (26 экз.)

6. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по спец. "Лингвистика и межкультур. коммуникация" / Т.Н. Персикова. - Москва: Логос, 2007. - 223 с. - (1 экз.)

7. Михайлов, Н.Н. Английский язык: гостиничный, ресторанный и туристический бизнес = English: Hotel, Restaurant and Tourist Businesses: учеб. пособие для студ. вузов / Н. Н. Михайлов. - 4-е изд., стер. М.: Академия, 2008. - 160 с. - (10 экз.)

7.3. Интернет-ресурсы:

BBC. Learning English. - <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish>

Encyclopedia Britannica - <http://www.britannica.com/>

English Grammar Help - Rules, Worksheets, Games, Quizzes, Exercises -

http://esl.about.com/od/englishgrammar/English_Grammar_Help_Rules_Worksheets_Games_Quizzes_Ex

Free Online Dictionary for English Definitions - <http://dictionary.reference.com/>

Словарь АBBYY Lingvo - <http://lingvo.abbyyonline.com/ru>

Словарь Мультилекс - <http://www.multilex.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Особенности современной межкультурной коммуникации" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

компьютер, интерактивная доска, выход в Интернет

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Иностранный язык и второй иностранный язык .

Автор(ы):

Нургалиева Л.А. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Куликовская Р.Р. _____

"__" _____ 201__ г.